

Déclaration/Demande de dédouanement pour effets de déménagement **(Declaration/Application for clearance of household effects)**

Le/La soussigné(e) (The undersigned)

No _____

<input checked="" type="checkbox"/> Nom (Surname)	_____	<input checked="" type="checkbox"/> Prénom (First name)	_____
<input checked="" type="checkbox"/> Date de naissance (Date of birth)	_____	<input checked="" type="checkbox"/> Profession (Profession)	_____
<input checked="" type="checkbox"/> Etat civil (Marital status)	_____	<input checked="" type="checkbox"/> Nationalité (Nationality)	_____
<input checked="" type="checkbox"/> Adresse à l'étranger (Address abroad)	_____		
<input checked="" type="checkbox"/> Adresse en Suisse (Address in Switzerland)	_____		

Importe des effets de déménagement en relation avec (Is importing household effects in connection with)

☒ le transfert de son domicile de l'étranger en territoire douanier suisse (transfer of domicile to Swiss Customs territory from abroad)

Date du transfert de domicile légal (Date of legal transfer of domicile) _____

Titre de séjour suisse ou attestation du transfert de domicile (Swiss residence permit or transfer of domicile certificate) _____

☒ No (No.) _____ établi(e) par (issued by) _____

Personnes co-immigrantes (Co-immigrating persons) _____

☐ le retour en Suisse après un séjour à l'étranger d'un an au moins sans abandon du domicile en Suisse (return to Switzerland following a period of domicile abroad of at least one year without relinquishing domicile in Switzerland)

Date du départ à l'étranger (Date of departure abroad) _____

Date du retour (Date of return) _____

☐ l'aménagement d'un appartement/d'une maison, avec maintien du domicile à l'étranger (furnishing a flat/house in Switzerland while maintaining domicile abroad)

☐ Locataire (Tenant)

contrat du

☐ Propriétaire (Owner)

(contract dated)

Locaux disponibles dès le (Premises available from) _____

et déclare (declares that)

avoir utilisé à l'étranger, durant six mois au moins, les objets mentionnés dans la liste ci-jointe et vouloir continuer à les utiliser lui-même (elle-même) en Suisse

(he/she has used the goods referred to in the enclosed list for at least six months while abroad and intends to continue using them himself/herself in Switzerland)

vouloir consommer dans son propre ménage les provisions de ménage admises en franchises de redevances. (he/she intends to consume the provisions imported duty-free in his/her own household.

Véhicules (Vehicles)

Genre, marque et type (Type, make and model)

No du châssis (Chassis no.)

1. _____

2. _____

Lieu et date (Place and date) _____

☒ Signature (Signature) _____

Demande d'admission en franchise de redevances (Application for duty-free clearance)

☐ Importation intégrale (Complete importation)

☐ Importation partielle selon liste séparée (Partial importation as per separate list)

Document précédent (Previous document) _____

Marques, nos, nombre et genre de colis (Ref. No., no. of items and type of packages) _____

Poids kg (Weight in kg) _____

Valeur totale estimée en fr. s. (Estimated total value in CHF) _____

L'envoi subséquent sera importé vers le (Subsequent consignment will be imported on or around) _____

Lieu et date (Place and date) _____

Signature du déclarant (Signature of declarant) _____

Pour le bureau de douane (for official use)

Mobilier

Véhicule 1

Véhicule 2

